

# Foscarini

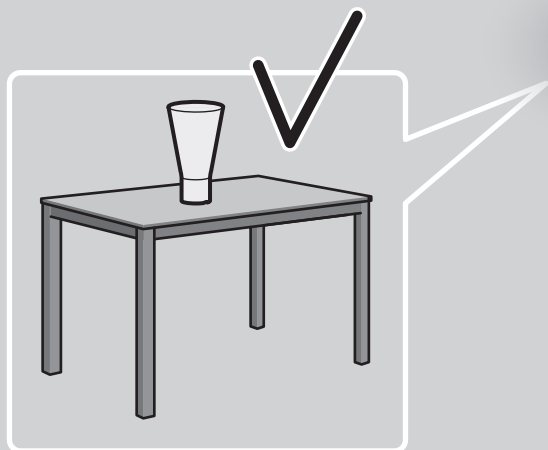
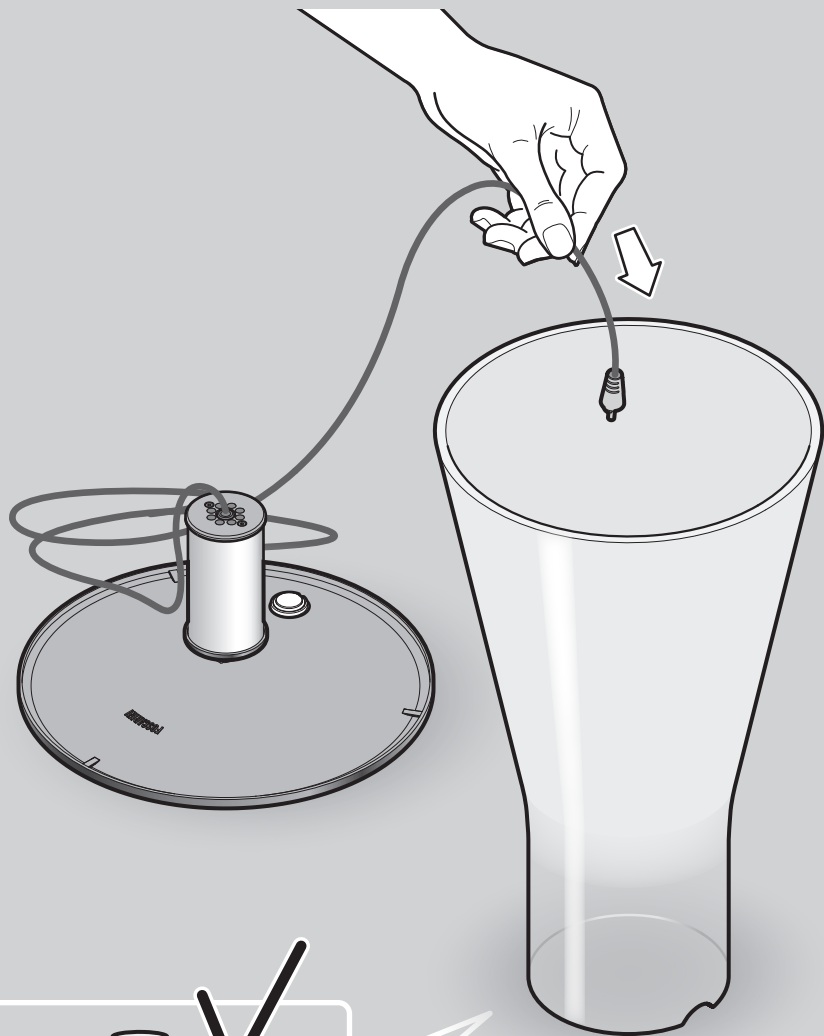
## Soffio.

Ludovica+Roberto Palomba.

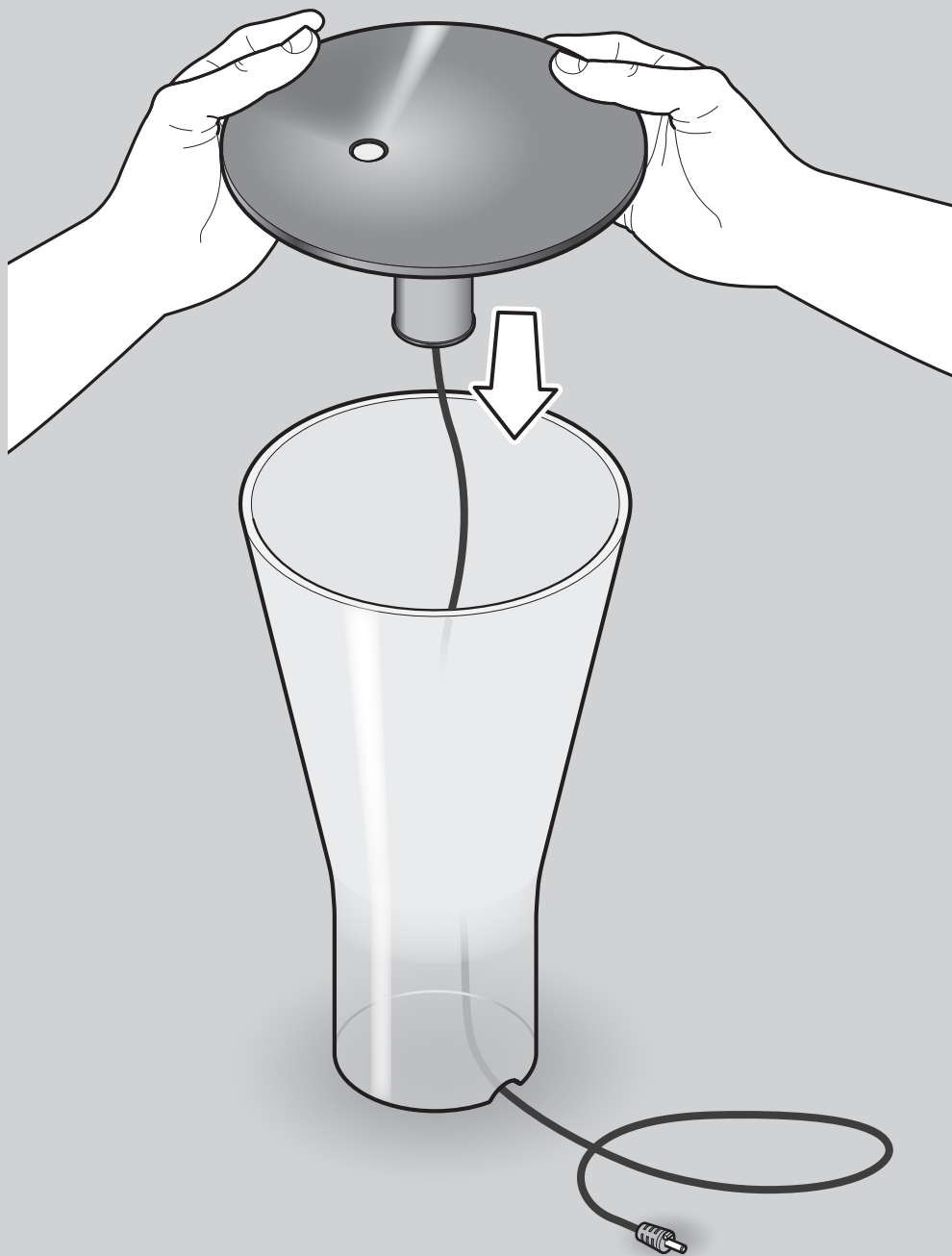
Tavolo/ Table.

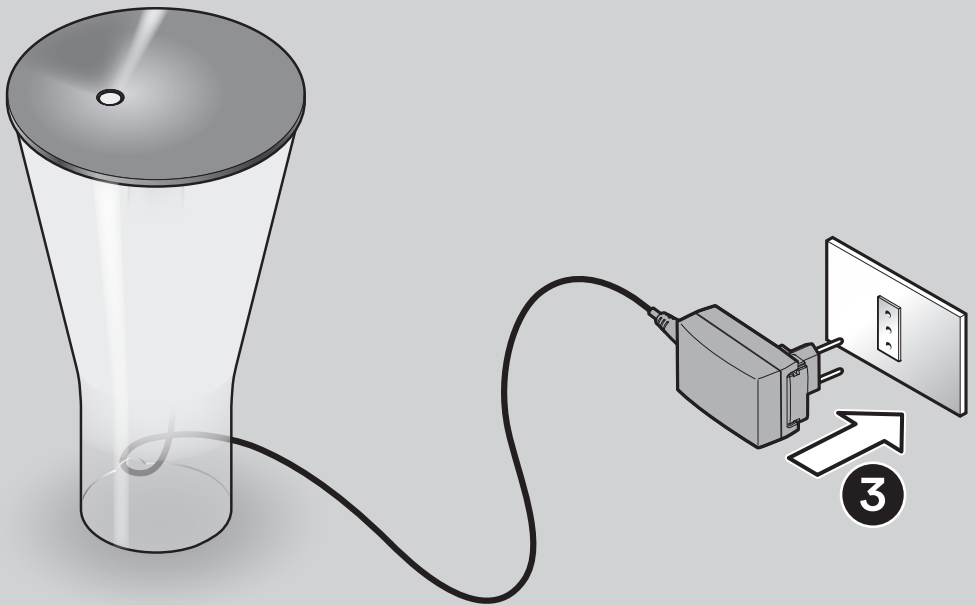
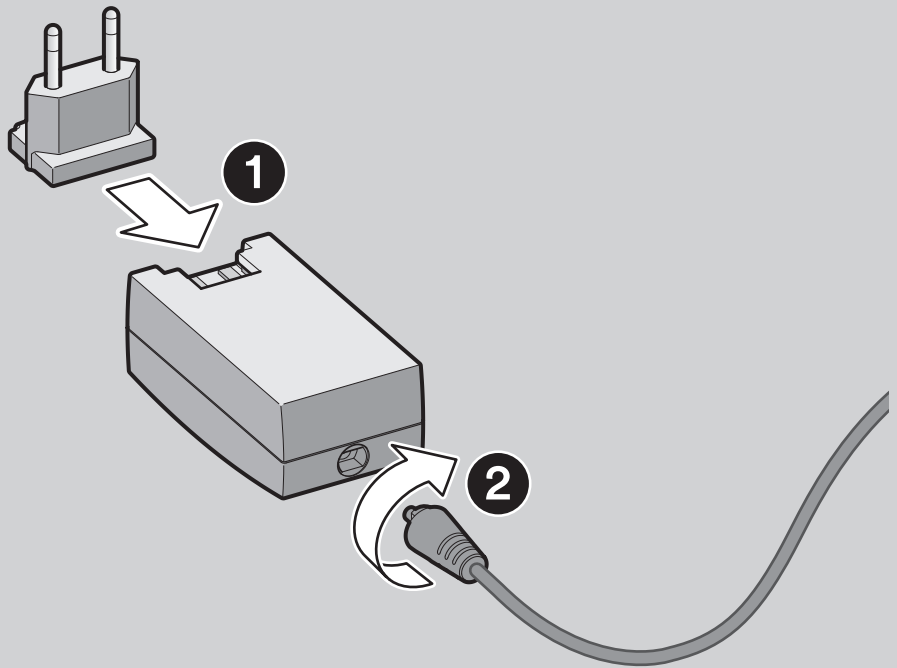


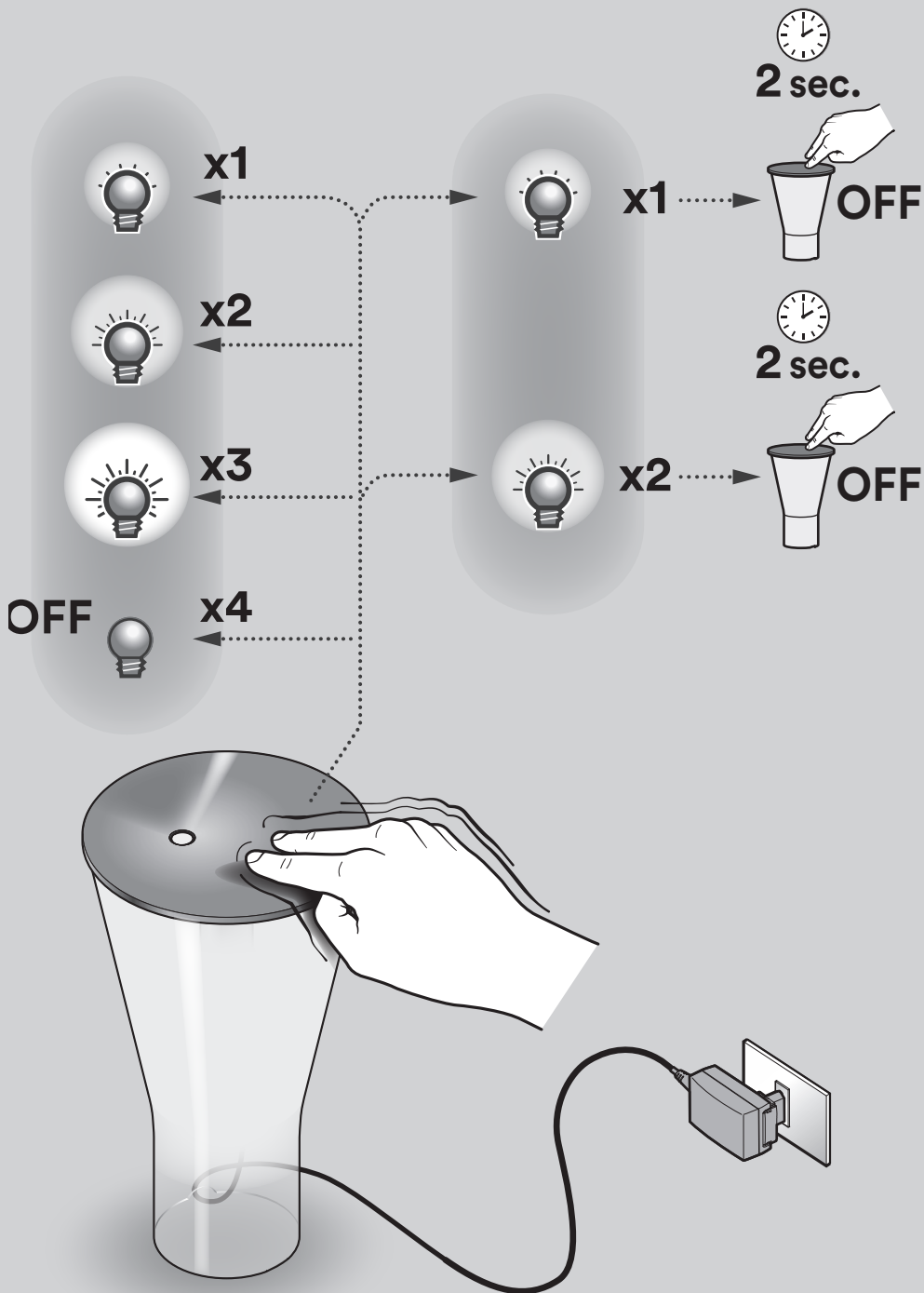
Istruzioni di montaggio  
Assembly instructions











Gruppo di Rischio 1:  
l'apparecchio è esente dal rischio di  
emissione fotobiologica.

Risk group 1:  
the device carries no risk of  
photobiological emissions.

Risque Groupe 1:  
l'appareil ne présente aucun risque  
photobiologique.

Risikogruppe 1:  
das Gerät ist frei von  
photobiologischen Emissionsgefahren.

Grupo de riesgo 1: el aparato no  
presenta ningún riesgo fotobiológico.

Группа риска 1: прибор не  
представляет риска  
фотобиологического излучения.

风险组1: 该灯具不存在光生物  
发射的风险。

مجموعة المخاطر 1: الجهاز خالي من خطر الانبعاثات  
الضوئية البيولوجية.

Questo prodotto contiene una sorgente  
luminosa di efficienza energetica classe  
<F>

This product contains an energy  
efficiency class <F> light source

Ce produit contient une source lumineuse  
de classe d'efficacité énergétique  
<F>

Dieses Produkt enthält ein Leuchtmittel  
mit Energieeffizienz Klasse <F>

Este producto contiene una fuente  
luminosa de eficiencia energética clase  
<F>

Данное изделие содержит  
энергосберегающий источник света  
класса <F>

本产品包含一个能效等级 <F> 的光源

يحتوي هذا المنتج على مصدر إضاءة ذي  
كفاءة طاقة من فئة <F>

13,8W LED  
100-240V 50/60Hz  
2700 K  
1300 lm  
94 lm/W  
CRI>80

## IT → Avvertenze

-Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.

- Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

-La sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

-Quando la lampada è accesa e nel periodo tra lo spegnimento e il raffreddamento, la fonte luminosa e i componenti vicini possono provocare ustioni.

-Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.

-L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

-L'accensione avviene tramite un breve tocco sul coperchio della lampada.

Per ottenere la regolazione dell'intensità luminosa toccare ripetutamente il coperchio sino a raggiungere il livello d'intensità luminosa desiderata. Sequenza luminosa: Spento, Minimo, Medio, Massimo, Spento.

Per spegnere la lampada dopo il primo o il secondo step tenere appoggiato il dito sul coperchio per 2 secondi, in questo caso quando la lampada viene riaccesa mantiene in memoria l'ultima intensità..

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto. L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso.

FOSCARINI declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.



**Istruzioni per la pulizia:** non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace.



Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.



Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni.



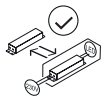
EAC è un marchio di certificazione che conferma la conformità delle merci alle norme dell'Unione doganale eurasiatica.



Apparecchio in doppio isolamento.



La sorgente luminosa di questo apparecchio deve essere sostituita esclusivamente dal costruttore.



Alimentatore sostituibile da parte di un utente finale.



Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche). Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



## EN → Warning

-Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work.

-If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it must only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

-The safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed so they have to be kept you future reference.

-While the lamp is on and until it has cooled, there is a risk of burns from the lamp and adjacent elements.

-Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.

-Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.

-To adjust the luminous intensity, touch the cover repeatedly until you achieve the desired level of luminous intensity. Luminous sequence: Off, Minimum, Medium, Maximum, Off.

To turn the lamp off after the first or second step, keep your finger on the cover for 2 seconds, in this case when the lamp is turned back on it stores the last luminous intensity setting made.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased and in any event only after assessing the defect.

The luminaire may in no way be modified or tampered with; any modification may compromise safety causing the luminaire to become dangerous.

FOSCARINI declines all responsibility for products that are modified.



**Cleaning instructions:** do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.



It certifies the conformity of the product to the European Community low voltage directive.



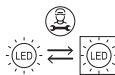
This product is for indoor use only.



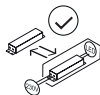
EAC is a certification mark that confirms the compliance of goods with the Eurasian Customs Union standards.



Appliance with double insulation.



The light source of this luminaire must only be replaced by the manufacturer.



Power supply replaceable by an end user.



WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment). The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

## FR → Instructions

-Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur.

-Afin d'éviter tout risque, si le câble électrique de cet appareil est endommagé il doit être remplacé exclusivement par le fabricant, son service après-vente ou par du personnel qualifié équivalent.

-La sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.

-Lorsque la lampe est allumée et jusqu'à son refroidissement après débranchement, il y a un risque de brûlure sur la lampe et les éléments proches.

-Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.

-L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.

-L'intensité lumineuse se règle également au toucher, par contact répété avec le couvercle, jusqu'à l'obtention du niveau d'intensité lumineuse souhaité.

Séquence : Lampe éteinte, Intensité Minimale, Moyenne, Maximale, Lampe éteinte.

Pour éteindre la lampe lorsqu'elle est allumée au premier ou au deuxième niveau d'intensité, maintenir la pression du doigt sur le couvercle pendant 2 secondes. De cette manière, la lampe gardera en mémoire le dernier niveau d'intensité sélectionné lors de son rallumage.

FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur et de toute façon après avoir vérifié le défaut. L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FOSCARINI décline toute responsabilité pour les produits modifiés.



**Instructions pour le nettoyage :** ne pas utiliser d'alcool ou solvants. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.



Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.



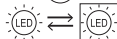
Cet appareil doit être utilisé en intérieur uniquement.



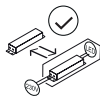
EAC est une marque de certification qui confirme la conformité des marchandises aux normes de l'Union douanière eurasiennne.



Appareil doté de double isolation.



La source lumineuse de ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant.



Alimentateur remplaçable par un utilisateur final.



Symbole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique). L'utilisation du symbole RAEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## DE → Wichtige Hinweise

- Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten.
- Sollte das Stromkabel dieses Geräts beschädigt werden, darf es ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einem qualifizierten Elektriker ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
- Im Betrieb und bis zur Auskühlung nach dem Ausschalten besteht beim Leuchtmittel und angrenzenden Teilen Verbrennungsgefahr.
- Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
- Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
- Um die Leuchte einzuschalten, berühren Sie kurz die Abdeckung der Leuchte. Um die Helligkeit zu regulieren, berühren Sie wiederholt die Abdeckung der Leuchte, bis die gewünschte Helligkeitsstufe erreicht ist. Abfolge: Aus, Minimum, Mittel, Maximum, Aus. Um die Leuchte auf der ersten oder zweiten Helligkeitsstufe auszuschalten, legen Sie den Finger zwei Sekunden lang auf die Abdeckung. Auf diese Weise startet die Leuchte beim nächsten Einschalten in derselben Helligkeitsstufe.

FOSCARINI ersetzt Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler und auf jeden Fall nach Feststellung des Fehlers. Der Apparat darf auf keinen Fall verändert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veränderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefährlich werden. FOSCARINI lehnt jede Verantwortung für unsachgemäß behandelte Produkte ab.



**Reinigungsvorschriften:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man dies mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.



Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.



Dieses Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.



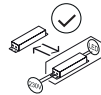
EAC ist ein Zertifizierungszeichen, das bestätigt, dass die Waren den Normen der Eurasischen Zollunion entsprechen.



Gerät mit doppelter Isolierung.



Das Leuchtmittel dieses Geräts ist ausschließlich vom Hersteller auszutauschen.



Vom Endbenutzer austauschbares Netzteil.



Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Durch Verwendung des RAEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten sie von ihrer Stadtverwaltung, von ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem sie das Produkt erworben haben.

## ES → Advertencias

-Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red.

-En caso de deterioramiento del cable eléctrico del aparato, la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente, a fin de evitar peligros.

-La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.

-Cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras.

-Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.

-El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.

-Se enciende con un ligero toque sobre la tapa de la lámpara.

Para obtener la regulación de la intensidad luminosa, tocar varias veces la tapa hasta alcanzar el nivel de intensidad luminosa deseada. Secuencia luminosa: Apagado, Mínimo, Medio, Máximo, Apagado.

Para apagar la lámpara después del primer paso o del segundo, mantener apoyado el dedo sobre la tapa durante 2 segundos, en este caso, cuando la lámpara se enciende de nuevo mantiene en memoria la última intensidad.

FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a través del punto de venta. El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso.

FOSCARINI declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.



**Instrucciones para limpiar la lámpara :** no emplear alcohol ni disolventes. Para la limpieza de la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.



Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.



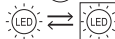
Este producto es para uso en interiores solamente.



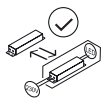
EAC es una marca de certificación que confirma el cumplimiento de las mercancías con las normas de la Unión Aduanera de Euras.



Aparato en doble aislamiento.



Solo el constructor puede sustituir la fuente luminosa de este aparato.



Alimentador sustituible por parte de un usuario final.



Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

## RU → Внимание

-Перед установкой прибора и перед любой операцией по техническому обслуживанию отключите напряжение.

- При повреждении наружного кабеля прибора, во избежание опасности замена кабеля должна производиться исключительно производителем, службой его технического обслуживания или соответствующим квалифицированным персоналом.

-Безопасность прибора гарантируется при правильном соблюдении следующих инструкций, которые необходимо сохранить.

-Когда светильник горит, а также в промежутки времени между его выключением и охлаждением, источник света и расположенные рядом компоненты могут вызвать ожоги.

-Операции по сборке или обслуживанию прибора должны выполняться максимально внимательно во избежание повреждения компонентов.

-Прибор не должен устанавливаться в положениях, отличных от указанных в инструкциях по установке.

-Включение осуществляется непродолжительным прикосновением к крышке лампы.

Для регулировки яркости света несколько раз прикоснитесь к крышке лампы до достижения желаемого уровня яркости света.

Световая последовательность: Выключен, Минимальный, Средний, Максимальный, Выключен.

Для того, чтобы выключить лампу после первого или второго шага удерживайте палец на крышке в течение 2 секунд, в этом случае при включении лампы сохраняется последний установленный уровень яркости.

FOSCARINI не сможет приступить к замене своих изделий, имеющих производственные дефекты, если изделия не будут возвращены через магазин и только после установления характера дефекта. Запрещается вносить в прибор какие-либо модификации или портить его. Любые модификации могут повлиять на безопасность прибора, сделав его опасным. Foscarini снимает с себя любую ответственность в отношении модифицированных изделий.



Инструкции для очистки: запрещается использовать спирт и растворители.

Для очистки светильника используйте исключительно мягкую тряпку, которую можно смочить водой и мылом или, в случае, более стойких загрязнений, нейтральным моющим средством.



Свидетельствует о соответствии изделия положениям директив ЕС.



Это прибор предназначен для использования только внутри помещений.



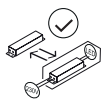
EAC – это знак сертификации, который подтверждает соответствие товаров нормам Таможенного союза Евразийского экономического союза.



Прибор с двойной изоляцией.



Замена источника света этого светильника должна производиться исключительно производителем.



Блок питания, замена которого производится конечным пользователем.



Символ RAEE (Отходы электрического и электронного оборудования). Символ RAEE, используемый для этого изделия, указывает на то, что это изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Правильная утилизация этого продукта поможет защитить окружающую среду. За дополнительной информацией о вторичной переработке этого изделия обратитесь в соответствующий отдел ваших местных органов, в организацию, занимающуюся утилизацией бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

中文 → 警告

- 在安装灯具之前，在任何维护操作之前，请切断电源。
  - 如果灯具户外电线损坏，必须由制造商或其服务上或具有同等资质的人员更换，以避免发生危险。
  - 安装说明书使用妥当，可确保灯具安全，因此，说明书需要妥善保管。
  - 灯亮时，在熄灭和降温之间，灯源和附近部件可能会造成灼伤。
  - 灯具安装或维护操作应小心翼翼，以避免造成部件损坏。
  - 灯具安装位置不得与安装说明书中指定位置不同。
  - 灯具由在其护盖上轻触启动。
- 为了调节亮度需在灯具的护盖上重复操作直到到达所需亮度度数为止。亮度顺序：关闭，最低，适中，最强，关闭。

在第一或第二阶段后关闭灯具时需要将手指放置在护盖上2秒时间，在这种情况下灯具在重启时将保持着最后记忆的亮度。

如果部件不经过经销商返回，如果未查明缺陷性质，FOSCARINI 不能因制造缺陷进行部件更换。灯具绝对不能擅自更改或拆开，任何更改均可能损害灯具安全，造成危险。

FOSCARINI 对更改后的产品不负任何责任。



注意：切勿使用酒精或溶剂。清洁灯泡时，必须使用一块软布，对于污垢，蘸上水和中性的肥皂或洗涤剂。



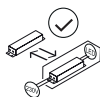
该设备仅能于室内使用。



双绝缘灯具。



该灯具的光源只能由制造商更换。



可由最终用户更换的电源。

## العربية ← تنبيه



نشهد أن المنتج يتوافق مع أحكام توجيهات المجتمع.



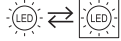
يجب استخدام هذا الجهاز في الأماكن الداخلية فقط.



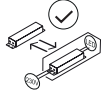
هي علامة اعتماد تؤكد مطابقة السلع "EAC" شهادة المطابقة الأوراسيوية لقواعد الاتحاد الجمركي الأوراسيوي



جهاز ذو عزل مزدوج.



يجب أن يتم استبدال مصدر الإضاءة لهذا الجهاز فقط من قبل الشركة المُصنعة



مزود طاقة قابل للاستبدال بواسطة المستخدم النهائي



يشير إلى (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية). يشير الرمز RAEE الموجود على هذا المنتج إلى أنه لا ينبغي التعامل معه كنفايات منزلية. RAEE سيساعد التخلص السليم من هذا المنتج على حماية البيئة. للمزيد من المعلومات حول إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الإتصال بمكتب السلطة المحلية المختصة أو الشركة المعنية بالتخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشترت منه المنتج.

- ينبغي فصل التيار الكهربائي قبل البدء في تركيب الجهاز وعلى أي حال قبل إجراء أي عملية صيانة له.

- يتم ضمان سلامة الجهاز من خلال الاستخدام السليم للتعليمات التالية، لذلك يجب الحفاظ عليها.

- في حالة تلف السلك الخارجي لهذا الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة الشركة المُصنعة أو خدمة الدعم الخاصة بها أو شخص مؤهل، وذلك لتجنب التعرض لمخاطر.

- يجب تنفيذ عمليات تركيب الجهاز أو صيانته مع الحرص على تجنب إتلاف المكونات.

- يجب عدم تركيب الجهاز في أوضاع مختلفة عن تلك الموضحة في تعليمات التركيب.

- أثناء تشغيل المصباح وفي الفترة بين الإطفاء والتبريد، قد يسبب مصدر الإضاءة والمكونات القريبة حرقاً.

- يحدث التشغيل من خلال لمسة قصيرة على غطاء المصباح. لضبط شدة الإضاءة المس يتكرر الغطاء حتى الوصول إلى مستوى شدة الإضاءة المرغوبة. تسلسل الإضاءة: مطفأ، أدنى درجة، درجة متوسطة، أقصى درجة، مطفأ. من أجل إطفاء المصباح بعد أول أو ثاني خطوة استمر في الضغط بأحد الأصابع على الغطاء لمدة ثانيتين، بهذه الطريقة عندما يُعاد تشغيل المصباح فإنه يحتفظ بأخر ضبط لشدة الإضاءة في الذاكرة.

إن تصبح FOSCARINI قادرة على استبدال أجزاء بالجهاز نتيجة لعيوب التصنيع إذا لم يتم إرجاعها بواسطة تاجر التجزئة وعلى أي حال ليس بعد التأكد من طبيعة العيب.

لا يمكن تعديل الجهاز بأي شكل من الأشكال أو العبث به، وقد يشكل أي تعديل خطر على سلامة الجهاز مما يجعله خطير. تخلي شركة FOSCARINI مسؤوليتها تماماً عن المنتجات المُعدلة.



تعليمات التنظيف: يجب عدم استخدام الكحول أو المذيبات. لتنظيف المصباح، استخدم فقط قطعة قماش ناعمة مبللة قليلاً بالماء الدافئ والصابون أو منظف محايد للأثاث العنيدة.

# FOSCARINI

Foscarini SpA  
via delle Industrie 27  
30020 Marcon / Venezia / Italy  
T +39 041 595 3811  
foscarini@foscarini.com

Foscarini Spazio Monforte  
Corso Monforte 19  
20122 / Milano / Italy  
T +39 02 870 71320  
spaziomonforte@foscarini.com

Foscarini Inc / Foscarini Spazio Soho  
20 Greene Street, New York  
NY / 10013 / USA  
T +1 212 247 2218  
T +1 212 257 4412 | Showroom  
foscarini.inc@foscarini.com  
spaziosoho@foscarini.com

Foscarini Japan K.K.  
Tokyo / Japan  
foscarini.jpn@foscarini.com

Foscarini International Co., Ltd.  
Shanghai, China  
foscarini.china@foscarini.com

Azienda certificata  
UNI EN ISO 9001  
UNI EN ISO 14001

Follow us:



foscarini.com